



TÜV Rheinland Group

# Stellungnahme zur Anwendbarkeit der RL 94/9/EG (ATEX)

Für Geräte und Komponenten  
zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen

Statement for application  
of directive 94/9/EC

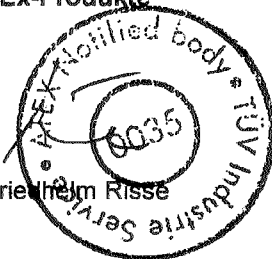
for Equipment and Components  
intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres

<b>Gegenstand: Gerät/Komponente Typ</b> Subject: Equipment/Component type	<b>Magnetgesteuerter Niveaustandsanzeiger ITA</b>
<b>Hergestellt und zur Prüfung vorgelegt</b> Manufactured and submitted for examination	<b>INTRA- Automation GmbH</b>
<b>Anschrift</b> Address	<b>Otto- Hahn- Straße 20 41515 Grevenbroich</b>
<b>Prüfgrundlage</b> Basis for examination	<b>Richtlinie 94/9/EG Directive 94/9/EC</b>
<b>Verwendete Normen</b> Standard basis	<b>EN 1127-1:1997, EN 13463-1:2003</b>
<b>Prüfgrundlage für Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen, die nicht von den verwendeten Normen abgedeckt werden</b> Basis for those health and safety requirements not covered by the standard basis	<b>keine</b>
<b>Schutzartkennzeichen</b> Code for type of protection	<b>keine</b>
<b>Prüfergebnis:</b> Examination result	<b>Die Geräte fallen nicht unter den Anwendungsbereich der Richtlinie 94/9/EG. Sie haben keine eigenen Zündquellen</b>
<b>Prüfbericht-Nr:</b> Assessment number	<b>194/Ex178.00/05</b>

TÜV Industrie Service GmbH  
TÜV Rheinland Group  
Zertifizierstelle für Ex-Produkte

Am Grauen Stein 1  
D-51101 Köln

Sachverständiger **Friedhelm Risse**



Köln, den 08.03.2005

TÜV Rheinland Group  
TÜV Industrie Service GmbH  
Zertifizierstelle für explosionsgeschützte Produkte

Diese Stellungnahme darf nur vollständig und unverändert vervielfältigt werden.  
This statement may only be reproduced in its entirety and without change.



TÜV Rheinland Group

## Prüfbericht

Nr.: 194/ Ex178/00/05

1) **Gegenstand und Typ**  
Magnetgesteuerter Niveaustandsanzeiger ITA

2) **Beschreibung**  
Der Niveaustandsanzeiger besteht aus einem Standrohr aus Edelstahl 1.4571. In dem Standrohr befindet sich ein Schwimmer mit Magnet aus Edelstahl (1.4571 oder 316 L), Titan oder Hastelloy. Außen am Standrohr wird eine Anzeigevorrichtung aus Kunststoff oder Aluminium oder Edelstahl angebracht. In der Anzeigevorrichtung sind kleine Magnetplättchen eingesetzt die Plättchen sind farbig markiert, sie werden durch das Schwimmermagnet betätigt. Durch die Betätigung wird der Niveaustand markiert.

3) **Dokumentation**

Nr.	Seiten	unterschieden am:
ITA- Std.0 03d- 07	1	14.03.2005
ITA- Std.0 35d 00	1	14.03.2005
ITA- Std.0 04d- 00	1	14.03.2005
ITA- Std.0 41d- 00	1	14.03.2005
ITA- Std.0 05d- 00	1	14.03.2005
ITA- Std.0 06d- 07	1	14.03.2005
ITA- Std.0 65d 00	1	14.03.2005
ITA- Std.0 07d- 07	1	14.03.2005
ITA- Std.0 10d- 07	1	14.03.2005
ITA- Std.0 11d- 07	1	14.03.2005
ITA- Std.0 12d- 07	1	14.03.2005
ITA- Std.0 13d- 07	1	14.03.2005
Schwimmer	6	14.03.2005
Betriebsanleitung	9	14.03.2005

4) **Technische Daten**  
Die Schwimmer sind maximal für folgende Daten ausgelegt:  
Druck max. 320 bar  
Temperatur max. 140°C bei Anzeigevorrichtung aus Kunststoff  
Temperatur max. 400°C bei Anzeigevorrichtung aus Aluminium oder Edelstahl

5) **Prüfergebnis:**

Sollte sich ein Schwimmer festsetzen und durch eine Erschütterung lösen und im freien Fall bewegen so sind folgende Maßnahmen zur Vermeidung von Aufschlagfunken getroffen.

- 1) Im Standrohr ist noch Flüssigkeit in die der Schwimmer eintaucht.
- 2) Im Standrohr sind unten Federn mit einem Endstopper aus nichtfunkendem Material angebracht. Durch diese Maßnahmen ist die Bildung von Aufschlagfunken ausgeschlossen und somit fallen die Magnetgesteuerten Niveaustandsanzeiger nicht in den Anwendungsbereich der Richtlinie 94/9/EG, weil sie bei bestimmungsgemäßer Verwendung keine eigenen potentiellen Zündquellen besitzen.



TÜV Rheinland Group

6) **ATEX Kennzeichnung**

nicht erforderlich

7) **Bedingungen für die sichere Verwendung bzw. Verwendungshinweise**

Die Standrohre sind unten mit einer Edelstahlfeder sowie einer Kontaktfläche aus nichtfunkendem Material z.B. aus Teflon auszuführen. Zur Vermeidung von Funken bei aufschlagen des Schwimmer. Beim Einsatz der Anzeigevorrichtung aus Kunststoff ist ein Warnschild „nur mit feuchtem Tuch abwischen“ anzubringen.

Die Bauteile sind so konstruiert, dass unter den üblichen Verwendungs-, Instandhaltungs- und Reinigungsbedingungen eine Zündgefahr durch elektrostatische Aufladungen nicht zu erwarten ist. Allerdings ist darauf zu achten, dass insbesondere bei Reinigungsarbeiten an Schwimmern aus nicht leitfähigen Material elektrostatische Aufladungen durch Betreiberpersonal zu vermeiden sind.

Die Standrohre sind mit im Potenzialausgleich ein zu beziehen.

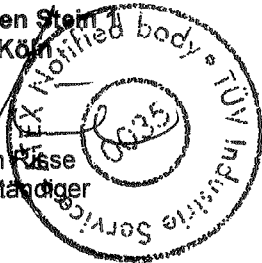
Der Niveaustandsanzeiger ist in die wiederkehrende Druckprüfungen des Behälters einzubeziehen.

**TÜV Industrie Service GmbH  
TÜV Rheinland Group**

**Zertifizierstelle für Ex-Produkte**

Am Grauen Stein 1  
D-51101 Köln

Friedhelm Rüsse  
Sachverständiger



Köln, den 08.03.2005

TÜV Rheinland Group  
TÜV Industrie Service GmbH  
Zertifizierstelle für explosionsgeschützte Produkte

Diese Stellungnahme darf nur vollständig und unverändert vervielfältigt werden.  
This statement may only be reproduced in its entirety and without change.

**Herstellereklärung**  
**Manufacturers Declaration**Hersteller/ *Manufacturer*: Intra-Automation GmbHAnschrift/ *Address*: Otto-Hahn-Straße 20, 41515 Grevenbroich

Produktbezeichnung: magn. Niveaustandanzeiger

Product name: Typ ITA-3..; -3.5..; -4..; 4.1..; -5..; -6..; -6.5..; -7..; -10..; -11..; -12..; -13..  
magn. level gauge type ITA  
type ITA-3..; -3.5..; -4..; 4.1..; -5..; -6..; -6.5..; -7..; -10..; -11..; -12..; -13..

Für die Niveaustandanzeiger wurde eine „Bewertung der Zündgefahr“ (Prüfgrundlage 94/9/EG) durch die TÜV Industrie Service GmbH (Prüfbericht-Nr.: 194/Ex178.00/05) vorgenommen.

*For level gauge units the "ignition hazards assessment report" (Basis of examination: 94/9/EC) has been recorded by TÜV Industrie Service GmbH (Assessment number: 194/Ex178.00/05).*

Folgende Normen / Entwürfe wurden beachtet:

*The following standards/ draft standards have been taken into account:*

- EN 1127 Explosionsschutz; Grundlagen und Methodik  
*Explosion protection; Basic concepts and methodology*
- EN 13463 Nichtelektrische Geräte zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen  
*Non-electrical equipment for potentially explosive atmospheres*
- EN 13463-1 Grundlagen  
*Basic method and requirements*
- EN 13463-5 Konstruktive Sicherheit  
*Protection by constructional safety*

Hiermit wird bescheinigt, dass die genannten Niveaustandanzeiger keine eigenen Zündquellen haben und somit den Anforderungen genügen und in der Zone 0 (II 1 Gc IIC T1..T6) verwendet werden dürfen.

*It is hereby certified that the level gauges as quoted above have no source of ignition and therefore satisfy the requirements and may be used in zone 0 (II 1 Gc IIC T1..T6).*

Die Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung sind zu beachten.

*The safety and operating instructions must be observed.*

Intra-Automation GmbH

Grevenbroich, 09.03.2005

**Intra-Automation GmbH**

Meß- und Regelinstrumente

Otto-Hahn-Straße 20

Tel. 021 81/75665-0 Fax 021 81/64492

41515 Grevenbroich

Geschäftsführer/ *Managing Director*Intra-Automation GmbH  
Otto-Hahn-Strasse 20Phone: +49 (0) 21 81 / 7 56 65 - 0  
Faximile: +49 (0) 21 81 / 6 44 92Date: 13.12.2004  
File: EG-Herstellereklärung  
ITA\_EN13463D-4 15 15 Grevenbroich  
Postbox 10 03 27  
D-4 14 87 GrevenbroicheMail: [info@intra-automation.de](mailto:info@intra-automation.de)  
Homepage: [www.intra-automation.de](http://www.intra-automation.de)

Page: 1/1